

## ANHANG I / PŘÍLOHA I

### GEBURT / NAROZENÍ

#### MEHRSPRACHIGES FORMULAR - ÜBERSETZUNGSHILFE / VÍCEJAZYČNÝ STANDARDNÍ FORMULÁŘ - POMŮCKA PRO PŘEKLAD

Artikel 7 der Verordnung (EU) 2016/1191 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 6. Juli 2016 zur Förderung der Freizügigkeit von Bürgern durch die Vereinfachung der Anforderungen für die Vorlage bestimmter öffentlicher Urkunden innerhalb der Europäischen Union und zur Änderung der Verordnung (EU) Nr. 1024/2012 / *Článek 7 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/1191 ze dne 6. července 2016 o podpoře volného pohybu občanů zjednodušením požadavků na předkládání některých veřejných listin v Evropské unii a o změně nařízení (EU) č. 1024/2012*<sup>1</sup>

Belgien / *Belgie (BE)*    Bulgarien / *Bulharsko (BG)*  
Tschechische Republik / *Česká republika (CZ)*  
Dänemark / *Dánsko (DK)*    Deutschland / *Německo (DE)*  
Estland / *Estonsko (EE)*    Irland / *Irsko (IE)*  
Griechenland / *Řecko (EL)*    Spanien / *Španělsko (ES)*  
Frankreich / *Francie (FR)*    Kroatien / *Chorvatsko (HR)*  
Italien / *Itálie (IT)*    Zypern / *Kypr (CY)*  
Lettland / *Lotyšsko (LV)*    Litauen / *Litva (LT)*  
Luxemburg / *Lucembursko (LU)*    Ungarn / *Maďarsko (HU)*  
Malta / *Malta (MT)*    Niederlande / *Nizozemsko (NL)*  
Österreich / *Rakousko (AT)*    Polen / *Polsko (PL)*  
Portugal / *Portugalsko (PT)*    Rumänien / *Rumunsko (RO)*  
Slowenien / *Slovinsko (SI)*    Slowakei / *Slovensko (SK)*  
Finnland / *Finsko (FI)*    Schweden / *Švédsko (SE)*  
Vereinigtes Königreich / *Spojené království (UK)*

### WICHTIGER HINWEIS / DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

Einziges Ziel dieses mehrsprachigen Formulars ist es, das Übersetzen der öffentlichen Urkunde, der das Formular beigelegt ist, zu erleichtern. Dieses Formular darf nicht als eigenständiges Dokument zwischen den Mitgliedstaaten zirkulieren. / *Jediným účelem tohoto vícejazyčného standardního formuláře je usnadnění překladu veřejné listiny, k níž je přiložen. Tento formulář se mezi členskými státy nesmí pohybovat jako samostatný dokument.*

Dieses Formular gibt den Inhalt der öffentlichen Urkunde, der es beigelegt ist, wieder. Die Behörde, bei der die öffentliche Urkunde vorgelegt wird, kann jedoch eine Übersetzung oder Transliteration der in dem Formular enthaltenen Angaben verlangen, wenn das zum Zwecke der Bearbeitung der öffentlichen Urkunde erforderlich ist. / *Tento formulář odráží obsah veřejné listiny, k níž je přiložen. Orgán, jemuž je veřejná listina předkládána, však může v případech, kdy je to nezbytné pro účely zpracování veřejné listiny, požadovat překlad či přepis informací, které jsou ve formuláři uvedeny.*

### HINWEIS FÜR DIE AUSSTELLUNGSBEHÖRDE / UPOZORNĚNÍ PRO VYDÁVAJÍCÍ ORGÁN

Machen Sie lediglich Angaben, die in der öffentlichen Urkunde aufgeführt sind, der dieses Formular beigelegt ist. / *Uvedte pouze informace, které jsou uvedeny ve veřejné listině, k níž je přiložen tento formulář.*<sup>2</sup>

Falls bestimmte Daten oder Angaben in der öffentlichen Urkunde, dem dieses Formular beigelegt ist, nicht enthalten sind, geben Sie bitte "-" an. / *Pokud veřejná listina, k níž je přiložen tento formulář, neobsahuje určité údaje nebo informace, uveďte „-“.*

#### 1. BEHÖRDE, DIE DIESES FORMULAR AUSSTELLT / *ORGÁN VYDÁVAJÍCÍ TENTO FORMULÁŘ*

##### 1.1 Bezeichnung / *Název*<sup>3</sup>

2. BEHÖRDE, DIE DIE ÖFFENTLICHE URKUNDE, DER DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST, AUSSTELLT / *ORGÁN VYDÁVAJÍCÍ VEŘEJNOU LISTINU, K NÍŽ JE PŘILOŽEN TENTO FORMULÁŘ*

1.1 Bezeichnung / *Název* <sup>4</sup>

3. ANGABEN ZUR ÖFFENTLICHEN URKUNDE, DER DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST / *INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE VEŘEJNÉ LISTINY, K NÍŽ JE PŘILOŽEN TENTO FORMULÁŘ*

3.1 Urkunde einer Behörde oder einer Amtsperson als Organ der Rechtspflege eines Mitgliedstaats / *Listina vydaná orgánem nebo úředníkem s vazbou na soudy daného členského státu*

3.1.1 Gerichtsentscheidung / *Rozhodnutí soudu*

3.1.2 Urkunde einer Staatsanwaltschaft / *Listina vydaná státním zástupcem*

3.1.3 Urkunde eines Urkundsbeamten der Geschäftsstelle eines Gerichts / *Listina vydaná vyšším soudním úředníkem*

3.1.4 Urkunde eines Gerichtsvollziehers / *Listina vydaná soudním vykonavatelem („huissier de justice“)*

3.1.5 Sonstiges (bitte angeben) / *Jiné (upřesněte)*

3.2 Urkunde einer Verwaltungsbehörde / *Listina vydaná správním úřadem*

3.2.1 Bescheinigung / *Osvědčení*

3.2.2 Auszug aus dem Personenstandsregister / *Výpis z matriky*

3.2.3 Auszug aus dem Melderegister / *Výpis z registru obyvatel*

3.2.4 Wörtliche Kopie von Personenstandseinträgen / *Opis matričních záznamů*

3.2.5 Sonstiges (bitte angeben) / *Jiné (upřesněte)*

3.3 Notarielle Urkunde / *Notářská listina*

3.4 Amtliche Bescheinigung auf einer Privaturkunde / *Úřední osvědčení, kterým byla opatřena listina podepsaná soukromou osobou*

3.5 Von einem diplomatischen oder konsularischen Vertreter eines Mitgliedstaats in seiner amtlichen Funktion errichtete Urkunde / *Listina vyhotovená diplomatickým zástupcem nebo konzulárním úředníkem členského státu v rámci výkonu jeho služebních povinností*

3.6 Ausstellungsdatum (TT/MM/JJJJ) / *Datum (dd/mm/rrrr) vydání*

3.7 Kennnummer der öffentlichen Urkunde / *Referenční číslo veřejné listiny*

4. ANGABEN ZUR PERSON, DEREN GEBURT ANGEZEIGT WIRD / *INFORMACE O NAROZENÉM*

4.1 Familienname(n) / *Příjmení*

4.2 Vorname(n) / *Jméno (jména)*

4.3 Geburtsdatum (TT/MM/JJJJ) / *Datum (dd/mm/rrrr) narození*

4.4 Ort und Land der Geburt / *Místo a země narození*<sup>5,6</sup>

4.5 Geschlecht / *Pohlaví*

4.5.1 Weiblich / *Žena*

4.5.2 Männlich / *Muž*

4.5.3 Unbestimmt / *Neurčeno*

4.5.4 Ohne Angabe / *Neuvedeno*

4.5.5 Divers / *Různé*

4.6 Religion / *Náboženství*

4A. ELTERNTEIL 1 / *RODIČ 1*

4.1 Familienname(n) / *Příjmení*

4.1.1 Geburtsname / *Rodné příjmení*

4.2 Vorname(n) / *Jméno (jména)*

4.6 Religion / *Náboženství*

4B. ELTERNTEIL 2 / *RODIČ 2*

4.1 Familienname(n) / *Příjmení*

4.1.1 Geburtsname / *Rodné příjmení*

4.2 Vorname(n) / *Jméno (jména)*

4.6 Religion / *Náboženství*

#### 4C. WEITERE ANGABEN AUS DEM REGISTER / DALŠÍ ÚDAJE Z REJSTRÁKU

--

#### 5. UNTERSCHRIFTENFELD / POLE PRO PODPIS

5.1 Familienname(n) und Vorname(n) des Beamten, der dieses Formular ausgestellt hat / *Příjmení a jméno (jména) úředníka, který vydal tento formulář*

--

5.2 Stellung des Beamten, der dieses Formular ausgestellt hat / *Funkce úředníka, který vydal tento formulář*

--

5.3 Ausstellungsdatum (TT/MM/JJJJ) / *Datum (dd/mm/rrrr) vydání*

--

5.4 Unterschrift / *Podpis*

--

5.5 Siegel oder Stempel / *Pečeť nebo razítko*

--

<sup>1</sup> ABI. L 200 vom 26.7.2016, S. 1. / *Úř. věst. L 200, 26.7.2016, s. 1.*

<sup>2</sup> Bei handschriftlicher Ausfüllung verwenden Sie bitte Großbuchstaben. / *Při vyplňování rukou použijte hůlkové písmo.*

<sup>3</sup> Der Begriff "Bezeichnung" ist auszulegen als die offizielle Bezeichnung der Behörde, die das Formular ausstellt. / *Slovo „název“ je třeba vykládat jako úřední název orgánu vydávajícího formulář.*

<sup>4</sup> Der Begriff "Bezeichnung" ist auszulegen als die offizielle Bezeichnung der Behörde, die die öffentliche Urkunde, der dieses Formular beigelegt ist, ausstellt. / *Slovo „název“ je třeba vykládat jako úřední název orgánu vydávajícího veřejnou listinu, k níž je přiložen tento formulář.*

<sup>5</sup> Der Begriff "Ort der Geburt" bezieht sich auf die Stadt, das Dorf, den Weiler oder die Gebietseinheit, in der bzw. dem die Person geboren wurde. / *Slovy „místo narození“ se rozumí název obce nebo města, okresu a kraje, kde se daná osoba narodila.*

<sup>6</sup> Der Name des Landes und, sofern es ihn gibt, der ISO-Code dieses Landes oder die Option "Sonstiges (bitte angeben)" sollten in der Auswahlliste des im europäischen E-Justiz-Portal bereitgestellten Musters des mehrsprachigen Formulars ausgewählt werden. / *Název země a – pokud existuje – kód ISO dané země nebo možnost „Jiné (upřesněte)“ je třeba vybrat z rozbalovací nabídky ve vzorovém vícejazyčném standardním formuláři, který je k dispozici na portálu evropské e-justice.*

<sup>7</sup> Amtliche Übersetzung erforderlich / *Vyžaduje se úřední překlad zdrojového vnitrostátního dokladu*

# NÁZVŮ STANDARDNÍCH POLOŽEK

## (GEBURT / NAROZENÍ)

1	<p>(<b>BG</b>) ОРГАН, ИЗДАВАЩ НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ / (<b>CS</b>) ORGÁN VYDÁVAJÍCÍ TENTO FORMULÁŘ / (<b>DA</b>) DENNE FORMULARS UDSTEDENDE MYNDIGHED / (<b>DE</b>) BEHÖRDE, DIE DIESES FORMULAR AUSSTELLT / (<b>EL</b>) ΑΡΧΗ ΕΚΔΟΣΗΣ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΕΝΤΥΠΟΥ / (<b>EN</b>) AUTHORITY ISSUING THIS FORM / (<b>ES</b>) AUTORIDAD QUE EXPIDE ESTE IMPRESO / (<b>ET</b>) KÄESOLEVA VORMI VÄLJA ANDNUD ASUTUS / (<b>FI</b>) TÄMÄN LOMAKKEEN ANTAVA VIRANOMAINEN / (<b>FR</b>) AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE DU PRÉSENT FORMULAIRE / (<b>GA</b>) AN tÚDARÁS A EISEOIDH AN FHOIRM SEO / (<b>HR</b>) TIJELO KOJE IZDAJE OVAJ OBRAZAC / (<b>HU</b>) A FORMANYOMTATVÁNYT KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG / (<b>IT</b>) AUTORITÀ CHE RILASCIA IL PRESENTE MODULO / (<b>LT</b>) ŠIA FORMA IŠDUODANTI VALDŽIOS INSTITUCIJA / (<b>LV</b>) VEIDLAPAS IZDEVĒJIESTĀDE / (<b>MT</b>) AWTORITÀ EMITTENTI TA' DIN IL-FORMOLA / (<b>NL</b>) AUTORITEIT VAN AFGIFTE VAN DIT FORMULIER / (<b>PL</b>) ORGAN WYDAJĄCY NINIEJSZY FORMULARZ / (<b>PT</b>) AUTORIDADE QUE EMITE O PRESENTE FORMULÁRIO / (<b>RO</b>) AUTORITATEA EMITENTĂ A PREZENTULUI FORMULAR / (<b>SK</b>) ORGÁN VYDÁVAJÚCI TENTO FORMULÁR / (<b>SL</b>) ORGAN, KI IZDA TA OBRAZEC / (<b>SV</b>) MYNDIGHET SOM UTFÄRDAR FORMULÄRET</p>
1.1	<p>(<b>BG</b>) Наименование / (<b>CS</b>) Název / (<b>DA</b>) Betegnelse / (<b>DE</b>) Bezeichnung / (<b>EL</b>) Ονομασία / (<b>EN</b>) Designation / (<b>ES</b>) Denominación / (<b>ET</b>) Nimetus / (<b>FI</b>) Nimi / (<b>FR</b>) Dénomination / (<b>GA</b>) Ainmníú / (<b>HR</b>) Naziv / (<b>HU</b>) Megnevezés / (<b>IT</b>) Denominazione / (<b>LT</b>) Pavadinimas / (<b>LV</b>) Nosaukums / (<b>MT</b>) Titlu / (<b>NL</b>) Benaming / (<b>PL</b>) Nazwa / (<b>PT</b>) Designação / (<b>RO</b>) Denumire / (<b>SK</b>) Názov / (<b>SL</b>) Ime / (<b>SV</b>) Namn</p>
2	<p>(<b>BG</b>) ОРГАН, ИЗДАВАЩ ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ / (<b>CS</b>) ORGÁN VYDÁVAJÍCÍ VEŘEJNOU LISTINU, K NÍŽ JE PŘILOŽEN TENTO FORMULÁŘ / (<b>DA</b>) DEN MYNDIGHED, DER HAR UDSTEDT DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDHÆFTET / (<b>DE</b>) BEHÖRDE, DIE DIE ÖFFENTLICHE URKUNDE, DER DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST, AUSSTELLT / (<b>EL</b>) ΑΡΧΗ ΕΚΔΟΣΗΣ ΤΟΥ ΔΗΜΟΣΙΟΥ ΕΓΓΡΑΦΟΥ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ / (<b>EN</b>) AUTHORITY ISSUING THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH THIS FORM IS ATTACHED / (<b>ES</b>) AUTORIDAD QUE EXPIDE EL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE IMPRESO / (<b>ET</b>) ASUTUS, KES ANDIS VÄLJA AVALIKU DOKUMENDI, MILLELE SEE VORM ON LISATUD / (<b>FI</b>) VIRANOMAINEN, JOKA ON ANTANUT YLEISEN ASIAKIRJAN, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN / (<b>FR</b>) AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE DU DOCUMENT PUBLIC AUQUEL EST JOINT LE PRÉSENT FORMULAIRE / (<b>GA</b>) AN tÚDARÁS A EISEOIDH AN DOICIMÉAD POIBLÍ LENA BHFUIL AN FHOIRM SEO CEANGAILTE / (<b>HR</b>) TIJELO KOJE IZDAJE JAVNU ISPRAVU KOJOJ JE OVAJ OBRAZAC PRILOŽEN / (<b>HU</b>) A FORMANYOMTATVÁNNYAL KÍSÉRT KÖZOKIRATOT KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG / (<b>IT</b>) AUTORITÀ CHE RILASCIA IL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO / (<b>LT</b>) VIEŠAJI DOKUMENTA, PRIE KURIO PRIDEDAMA ŠI FORMA, IŠDUODANTI VALDŽIOS INSTITUCIJA / (<b>LV</b>) PUBLISKĀ DOKUMENTA, KURAM ŠĪ VEIDLAPA IR PIEVIENOTA, IZDEVĒJIESTĀDE / (<b>MT</b>) AWTORITÀ EMITTENTI TAD-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGĦU HIJA MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA / (<b>NL</b>) AUTORITEIT VAN AFGIFTE VAN HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS GEHECHT / (<b>PL</b>) ORGAN WYDAJĄCY DOKUMENT URZĘDOWY, DO KTÓREGO NINIEJSZY FORMULARZ JEST ZAŁĄCZONY / (<b>PT</b>) AUTORIDADE QUE EMITE O DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APENSO / (<b>RO</b>) AUTORITATEA EMITENTĂ A DOCUMENTULUI OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR / (<b>SK</b>) ORGÁN VYDÁVAJÚCI VEŘEJNŮ LISTINU, KU KTOREJ JE TENTO FORMULÁR PRIPOJENÝ / (<b>SL</b>) ORGAN, KI IZDA JAVNO LISTINO, KI JI JE PRILOŽEN TA OBRAZEC / (<b>SV</b>) MYNDIGHET SOM UTFÄRDAR DEN OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA FORMULÄR ÄR BIFOGAT</p>
3	<p>(<b>BG</b>) ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ / (<b>CS</b>) INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE VEŘEJNÉ LISTINY, K NÍŽ JE PŘILOŽEN TENTO FORMULÁŘ / (<b>DA</b>) OPLYSNINGER VEDRØRENDE DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDHÆFTET / (<b>DE</b>) ANGABEN ZUR ÖFFENTLICHEN URKUNDE, DER DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST / (<b>EL</b>) ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΔΗΜΟΣΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ / (<b>EN</b>) INFORMATION RELATING TO THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH THIS FORM IS ATTACHED / (<b>ES</b>) INFORMACIÓN RELATIVA AL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE IMPRESO / (<b>ET</b>) TEAVE AVALIKU DOKUMENDI KOHTA, MILLELE SEE VORM ON LISATUD / (<b>FI</b>) TIEDOT YLEISESTÄ ASIAKIRJASTA, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN / (<b>FR</b>) INFORMATIONS RELATIVES AU DOCUMENT PUBLIC AUQUEL EST JOINT LE PRÉSENT FORMULAIRE / (<b>GA</b>) FAISNÉIS A BHAINÉANN LEIS AN DOICIMÉAD POIBLÍ LENA BHFUIL AN FHOIRM SEO CEANGAILTE / (<b>HR</b>) INFORMACIJE KOJE SE ODNOSE NA JAVNU ISPRAVU KOJOJ JE OVAJ OBRAZAC PRILOŽEN / (<b>HU</b>) A FORMANYOMTATVÁNNYAL KÍSÉRT KÖZOKIRATRA VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK / (<b>IT</b>) INFORMAZIONI RELATIVE AL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO / (<b>LT</b>) INFORMACIJA, SUSIJUSI SU VIEŠUOJU DOKUMENTU, PRIE KURIO PRIDEDAMA ŠI FORMA / (<b>LV</b>) INFORMĀCIJA PAR PUBLISKO DOKUMENTU, KURAM ŠĪ VEIDLAPA IR PIEVIENOTA / (<b>MT</b>) INFORMAZZJONI DWAR ID-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGĦU HIJA MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA / (<b>NL</b>) INFORMATIE BETREFFENDE HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS GEHECHT / (<b>PL</b>) INFORMACJE DOTYCZĄCE DOKUMENTU URZĘDOWEGO, DO KTÓREGO NINIEJSZY FORMULARZ JEST ZAŁĄCZONY / (<b>PT</b>) INFORMAÇÕES RELATIVAS AO DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APENSO / (<b>RO</b>) INFORMAȚII REFERITOARE LA DOCUMENTUL OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR / (<b>SK</b>) INFORMÁCIE O VEŘEJNEJ LISTINE, KU KTOREJ JE TENTO FORMULÁR PRIPOJENÝ / (<b>SL</b>) INFORMACIJE V ZVEZI Z JAVNO LISTINO, KI JI JE PRILOŽEN TA OBRAZEC / (<b>SV</b>) INFORMATION OM DEN OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA FORMULÄR ÄR BIFOGAT</p>
3.1	<p>(<b>BG</b>) Документ, произхождащ от орган или длъжностно лице, свързан/о със съдилищата или правораздавателните органи на държава членка / (<b>CS</b>) Listina vydaná orgánem nebo úředníkem s vazbou na soudy daného členského státu / (<b>DA</b>) Dokument, der er udstedt af en myndighed eller en embedsmand, der er tilknyttet domstole i en medlemsstat / (<b>DE</b>) Urkunde einer Behörde oder einer Amtsperson als Organ der Rechtspflege eines Mitgliedstaats / (<b>EL</b>) Έγγραφο προερχόμενο από μια αρχή ή έναν/μια υπάλληλο που συνδέεται με τα δικαστήρια κράτους μέλους / (<b>EN</b>) Document emanating from an authority or an official connected with the courts or tribunals of a Member State / (<b>ES</b>) Documento expedido por una autoridad o un funcionario vinculado a los órganos jurisdiccionales de un Estado miembro / (<b>ET</b>) Dokument, mille on välja andnud liikmesriigi kohtutega seotud ametiasutus või ametnik / (<b>FI</b>) Asiakirja, jonka on antanut jäsenvaltion oikeuslaitokseen kuuluva viranomainen tai virkamies / (<b>FR</b>) Document émanant d'une autorité ou d'un fonctionnaire relevant d'une juridiction d'un État membre / (<b>GA</b>) Doiciméad a thagann ó údarás nó ó oifigeach a bhfuil baint aige le cúirteanna nó le binsí de chuid Ballstáit / (<b>HR</b>) Isprava koju je izdalo tijelo ili službenik suda države članice / (<b>HU</b>) Tagállami bírósággal kapcsolatlan álló hatóság vagy tisztviselő által kiállított okirat / (<b>IT</b>) Documento</p>

	emanato da un'autorità o da un funzionario appartenente ad una delle giurisdizioni di uno Stato membro / (LT) Dokumentas, išduotas valdžios institucijos ar pareigūno, susijusių su valstybės narės teismais ar tribunolais / (LV) Dokuments, kuru izsniegusi ar dalībvalsts tiesām saistīta iestāde vai amatpersona / (MT) Dokument maħruġ minn awtorità jew uffiċjal li jkollhom rabta mal-qrati jew it-tribunali ta' Stat Membru / (NL) Document afgegeven door een autoriteit of ambtenaar behorende tot een rechterlijke instantie van een lidstaat / (PL) Dokument pochodzący od organu sądownego lub urzędnika sądownego państwa członkowskiego / (PT) Documento proveniente de uma autoridade ou de um funcionário dependente de qualquer jurisdição de um Estado-Membro / (RO) Document emis de o autoritate sau de un funcționar de pe lângă instanțele unui stat membru / (SK) Listina vydaná orgánom alebo úradníkom s väzbou na súdy členského štátu / (SL) Listina, izdana s strani organa ali uradnika sodne oblasti države članice / (SV) Handling som härrör från en myndighet eller en tjänsteman tillhörande domstolsväsendet i en medlemsstat
3.1.1	(BG) Съдебно решение / (CS) Rozhodnutí soudu / (DA) Domstolsafgørelse / (DE) Gerichtsentscheidung / (EL) Δικαστική απόφαση / (EN) Court decision / (ES) Resolución judicial / (ET) Kohtuotsus / (FI) Tuomioistuimen päätös / (FR) Décision de justice / (GA) Cinneadh ón gCúirt / (HR) Sudska odluka / (HU) Bírósági határozat / (IT) Decisione giurisdizionale / (LT) Teismo sprendimas / (LV) Tiesas lēmums / (MT) Decizjoni tal-Qorti / (NL) Rechterlijke beslissing / (PL) Orzeczenie sądowne / (PT) Decisão judicial / (RO) Hotărâre judecătorească / (SK) Súdne rozhodnutie / (SL) Sodna odločba / (SV) Domstolsbeslut
3.1.2	(BG) Документ, произхождащ от прокурор / (CS) Listina vydaná státním zástupcem / (DA) Dokument udstedt af en anklagemyndighed / (DE) Urkunde einer Staatsanwaltschaft / (EL) Έγγραφο προερχόμενο από εισαγγελέα / (EN) Document emanating from a public prosecutor / (ES) Documento expedido por el Ministerio Fiscal / (ET) Dokument, mille on välja andnud riiklik süüdistaja / (FI) Virallisen syyttäjän antama asiakirja / (FR) Document émanant du ministère public / (GA) Doiciméad a thagann ó ionchúisitheoir poiblí / (HR) Isprava koju je izdalo državno odvjetništvo / (HU) Ügyész által kiállított okirat / (IT) Documento emanato dal pubblico ministero / (LT) Prokuroro išduotas dokumentas / (LV) Dokuments, kuru izsniedzis prokurors / (MT) Dokument maħruġ minn prosekutur pubbliku / (NL) Document afgegeven door een openbaar ministerie / (PL) Dokument pochodzący od prokuratora / (PT) Documento proveniente do Ministério Público / (RO) Document emis de un procuror / (SK) Listina vydaná prokurátorem / (SL) Listina, ki jo izda državno tožilstvo / (SV) Handling som härrör från åklagarsväsendet
3.1.3	(BG) Документ, произхождащ от съдебен служител / (CS) Listina vydaná vyšším soudním úředníkem / (DA) Dokument udstedt af en justitssekretær / (DE) Urkunde eines Urkundsbeamten der Geschäftsstelle eines Gerichts / (EL) Έγγραφο προερχόμενο από γραμματέα δικαστηρίου / (EN) Document emanating from a clerk of a court / (ES) Documento expedido por un secretario judicial / (ET) Dokument, mille on välja andnud kohtuametnik / (FI) Tuomioistuimen sihteerin antama asiakirja / (FR) Document émanant d'un greffier / (GA) Doiciméad a thagann ó chl'éireach de chuid cúirte / (HR) Isprava koju je izdao upravitelj sudske pisarnice / (HU) Bírósági tisztviselő által kiállított okirat / (IT) Documento emanato da un cancelliere / (LT) Teismo tarnautojo išduotas dokumentas / (LV) Dokuments, kuru izsniedzis tiesas sekretārs / (MT) Dokument maħruġ minn registratur ta' qorti / (NL) Document afgegeven door een griffier / (PL) Dokument pochodzący od sekretarza sądownego / (PT) Documento proveniente de um oficial de justiça / (RO) Document emis de un grețier al instanței / (SK) Listina vydaná súdnym úradníkom / (SL) Listina, ki jo izda sodni uslužbenec / (SV) Handling som härrör från en domstolstjänsteman
3.1.4	(BG) Документ, произхождащ от съдебен изпълнител („huissier de justice“) / (CS) Listina vydaná soudním vykonavatelem („huissier de justice“) / (DA) Dokument udstedt af en stævningsmand (»huissier de justice«) / (DE) Urkunde eines Gerichtsvollziehers / (EL) Έγγραφο προερχόμενο από δικαστικό(-ή) επιμελητή(-ρια) («huissier de justice») / (EN) Document emanating from a judicial officer (»huissier de justice«) / (ES) Documento expedido por un agente judicial («huissier de justice») / (ET) Dokument, mille on välja andnud kohtutäitur / (FI) Haastemiehen (»huissier de justice«) antama asiakirja / (FR) Document émanant d'un huissier de justice / (GA) Doiciméad a thagann ó oifigeach breithiúnach (huissier de justice) / (HR) Isprava koju je izdao sudski ovršitelj (huissier de justice) / (HU) Bírósági végrehajtó („huissier de justice“) által kiállított okirat / (IT) Documento emanato da un ufficiale giudiziario («huissier de justice») / (LT) Antstolio (huissier de justice) išduotas dokumentas / (LV) Dokuments, kuru izsniedzis tiesas izpildītājs (huissier de justice) / (MT) Dokument maħruġ minn uffiċjal gudizzjarju („huissier de justice“) / (NL) Document afgegeven door een gerechtsdeurwaarder / (PL) Dokument pochodzący od urzędnika sądownego (huissier de justice) / (PT) Documento proveniente de um escrivão de direito («huissier de justice») / (RO) Document emis de un executor judecătoresc („huissier de justice“) / (SK) Listina vydaná súdnym vykonávateľom („huissier de justice“) / (SL) Listina, ki jo izda sodni izvršitelj („huissier de justice“) / (SV) Handling som härrör från en stämmingsman (huissier de justice)
3.1.5	(BG) Други (да се посочат) / (CS) Jiné (upřesněte) / (DA) Andre (angives) / (DE) Sonstiges (bitte angeben) / (EL) Άλλο (διευκρινίστε) / (EN) Other (to be specified) / (ES) Otro (especificúese) / (ET) Muu (täpsustage) / (FI) Muu asiakirja (täsmennettävä) / (FR) Autre (à préciser) / (GA) Eile (le sonrú) / (HR) Ostalo (navesti) / (HU) Egyéb (kérjük pontosítani) / (IT) Altro (precisare) / (LT) Kita (nurodyti) / (LV) Cits (precizēt) / (MT) Oħrajn (ippreċiża) / (NL) Overige (specificeren) / (PL) Inny (proszę określić) / (PT) Outros (a especificar) / (RO) Altul (a se preciza) / (SK) Iné (spresniť) / (SL) Drugo (navesti) / (SV) Annan handling (specificeras)
3.2	(BG) Административен документ / (CS) Listina vydaná správním úřadem / (DA) Administrativt dokument / (DE) Urkunde einer Verwaltungsbehörde / (EL) Διοικητικό έγγραφο / (EN) Administrative document / (ES) Documento administrativo / (ET) Haldusdokument / (FI) Hallinnollinen asiakirja / (FR) Document administratif / (GA) Doiciméad riaracháin / (HR) Upravna isprava / (HU) Közigazgatási okirat / (IT) Documento amministrativo / (LT) Administracinis dokumentas / (LV) Administratīvs dokuments / (MT) Dokument amministrattiv / (NL) Administratief document / (PL) Dokument administracyjny / (PT) Documento administrativo / (RO) Document administrativ / (SK) Správna listina / (SL) Upravna listina / (SV) Administrativ handling
3.2.1	(BG) Удостоверение / (CS) Osvědčení / (DA) Påtegning / (DE) Bescheinigung / (EL) Πιστοποιητικό / (EN) Certificate / (ES) Certificado / (ET) Tõend / (FI) Todistus / (FR) Certificat / (GA) Deimhniú / (HR) Potvrda / (HU) Tanúsítvány/bizonyítvány / (IT) Certificato / (LT) Pažyma, liudijimas / (LV) Apliecinājums / (MT) Ċertifikat / (NL) Certificaat / (PL) Zaświadczenie / (PT) Certidão ou certificado / (RO) Certificat / (SK) Osvedčenie / (SL) Potrdilo / (SV) Intyg
3.2.2	(BG) Извлечение от регистъра за гражданското състояние / (CS) Výpis z matriky / (DA) Uddrag fra civilstandsregistret / (DE) Auszug aus dem Personenstandsregister / (EL) Απόσπασμα ληξιαρχικού μητρώου / (EN) Extract from the Civil Status Register / (ES) Extracto del registro civil / (ET) Pereconnaseisuregistri väljavõte / (FI) Väestörekisteriote (siviilisääty) / (FR) Extrait du registre de l'état civil / (GA) Sliocht as an gClár Stádas Sibhialta / (HR) Izvadak iz registra osobnog stanja / (HU) Anyakönyvi kivonat / (IT) Estratto di atto di stato civile / (LT) Išrašas iš civilinės būklės aktų registro / (LV) Izraksts no civilstāvokļa aktu registra / (MT) Estratt mir-Registru tal-Istat Ċivili / (NL) Uittreksel uit het register van de burgerlijke stand / (PL) Odpis skrócony aktu stanu cywilnego / (PT) Extrato de atos do registo civil / (RO) Extras din registrul de stare civilă / (SK) Výpis z registra osobného stavu / (SL) Izpisek iz registra o osebnem stanju / (SV) Utdrag ur folkbokföringen
3.2.3	(BG) Извлечение от регистъра на населението / (CS) Výpis z registru obyvatel / (DA) Uddrag fra folkeregistret / (DE) Auszug aus dem Melderegister / (EL) Απόσπασμα δημοτολογίου / (EN) Extract from the Population Register / (ES) Extracto del censo / (ET) Rahvastikuregistri väljavõte / (FI) Väestörekisteriote / (FR) Extrait du registre de la population / (GA) Sliocht as an gClár Daonra / (HR) Izvadak iz popisa stanovništva / (HU) Kivonat a személyiadat- és lakcímnnyilvántartásból / (IT) Estratto anagrafico / (LT) Išrašas iš gyventojų registro / (LV) Izraksts

	no jedzivotāju reģistra / (MT) Estratt mir-Reġistru tal-Popolazzjoni / (NL) Uittreksel uit het bevolkingsregister / (PL) Wyciąg z rejestru ludności / (PT) Extrato do registo da população / (RO) Extras din registrul de evidență a populației / (SK) Výpis z registra obyvateľov / (SL) Izpisek iz registra prebivalstva / (SV) Utdrag ur befolkningsregister
3.2.4	(BG) Пълни преписи от актове за гражданско състояние / (CS) Opis matričních záznamů / (DA) Ordret kopi af civilstandsregistre / (DE) Wörtliche Kopie von Personenstandseinträgen / (EL) Πιότo αντίγραφο πιστοποιητικού προσωπικής κατάστασης / (EN) Verbatim copy of civil status records / (ES) Copia literal de actas del registro civil / (ET) Perekonnaseisuakti koopia / (FI) Väestökisteritietojen sanataarkka jäljennös / (FR) Copie intégrale d'actes de l'état civil / (GA) Cóip focal ar fhocal de thaifid ar stádas sibhialta / (HR) Doslovni prijepis iz evidencija o osobnom stanju / (HU) Anyakönyvi bejegyzés szó szerinti másolata / (IT) Copia letterale di atto di stato civile / (LT) Civilinės būklės aktų įrašų pažodinė kopija / (LV) Civilstāvokļa aktu reģistra ierakstu autentiska kopija / (MT) Kopja verbatim tal-atti tal-istat ċivili / (NL) Eensluitend afschrift van akten van de burgerlijke stand / (PL) Odpis zupełny aktu stanu cywilnego / (PT) Certidão de cópia integral ou de narrativa de atos de registo civil / (RO) Copie exactă a unui act de stare civilă / (SK) Doslovný výpis zo zápisov o osobnom stave / (SL) Dobesedni prepis listin o osebnem stanju / (SV) Ordagrann avskrift av folkbokföringshandling
3.3	(BG) Нотариален акт / (CS) Notářská listina / (DA) Notarbekræftet dokument / (DE) Notarielle Urkunde / (EL) Συμβολαιογραφική πράξη / (EN) Notarial act / (ES) Acta notarial / (ET) Notariaaldokument / (FI) Notaarin antama asiakirja / (FR) Acte notarié / (GA) Gníomh nótaireachta / (HR) Javnobilježnička isprava / (HU) Közjegyzői okirat / (IT) Atto notarile / (LT) Notarinis aktas / (LV) Notariāls akts / (MT) Att notarili / (NL) Notariële akte / (PL) Akt notarialny / (PT) Ato notarial / (RO) Act notarial / (SK) Notárska listina / (SL) Notarska listina / (SV) Notariell handling
3.4	(BG) Официално удостоверение, приложено към документ, подписан от лице в лично качество / (CS) Úřední osvědčení, kterým byla opatřena listina podepsaná soukromou osobou / (DA) Officiel påtegning på et dokument undertegnet af en person i dennes egenskab af privatperson / (DE) Amtliche Bescheinigung auf einer Privaturkunde / (EL) Επίσημο πιστοποιητικό εννοιασμένου σε έγγραφο υπογεγραμμένο από άτομο που ενεργεί ως ιδιώτης / (EN) Official certificate placed on a document signed by a person in his or her private capacity / (ES) Certificación oficial puesta sobre un documento privado / (ET) Isiku poolt eraisikuna allkirjastatud dokumendile kinnitav ametlik tõend / (FI) Virallinen todistus asiakirjassa, jonka henkilö on allekirjoittanut yksityishenkilönä / (FR) Déclaration officielle apposée sur un acte sous seing privé / (GA) Deimhníú oifigiúil a chuirtear ar dhoiciméad arna shíniú ag duine ina cháil nó ina cáil phríobháideach / (HR) Službena potvrda stavljena na ispravu koju je osoba potpisala u privatnom svojstvu / (HU) Magánokiraton elhelyezett hivatalos tanúsvágy / (IT) Dichiarazione ufficiale apposta su una scrittura privata / (LT) Privačių asmenų pasirašytų dokumentų oficialūs patvirtinimai / (LV) Oficiāls apliecinājums uz dokumenta, ko savā vārdā parakstījusi kāda persona / (MT) Ċertifikat ufficjali li jitqiegħed f'dokument iffirmat minn persuna fil-kapaċità privata tagħha / (NL) Officieel certificaat op een document ondertekend door een persoon in zijn particuliere hoedanigheid / (PL) Urzędowe zaświadczenie umieszczone na dokumencie podpisanym przez osobę działającą w charakterze prywatnym / (PT) Declaração oficial inserta num ato de natureza privada / (RO) Certificat oficial aplicat pe un document sub semnătură privată / (SK) Úradné osvedčenie uvedené na listine podpísanej osobou konajúcou ako súkromná osoba / (SL) Uradna izjava na zasebni listini / (SV) Officiellt intyg anbringat på en handling som undertecknats av en privatperson
3.5	(BG) Документ, изготвен от дипломатически или консулски служител на държава членка в служебно качество / (CS) Listina vyhotovená diplomatickým zástupcem nebo konzulárním úředníkem členského státu v rámci výkonu jeho služebních povinností / (DA) Dokument officielt udfærdiget af en medlemsstats diplomatiske eller konsulære repræsentant / (DE) Von einem diplomatischen oder konsularischen Vertreter eines Mitgliedstaats in seiner amtlichen Funktion errichtete Urkunde / (EL) Έγγραφο συνταγμένο από διπλωματικό(-ή) ή προξενικό(-ή) υπάλληλο κράτους μέλους υπό την επίσημη ιδιότητά του/της / (EN) Document drawn up by a diplomatic or consular agent of a Member State in his or her official capacity / (ES) Documento expedido por un agente diplomático o consular de un Estado miembro con carácter oficial / (ET) Liikmesriigi diplomaatilise või konsulaarametniku poolt ametikohustuste täitmisel koostatud dokument / (FI) Asiakirja, jonka jäsenvaltion diplomaattinen edustaja tai konsuliedustaja on laatinut virantoimituksessa / (FR) Document établi en sa qualité officielle par un agent diplomatique ou consulaire d'un État membre / (GA) Doiciméad arna tharraingt suas ag gníomhaire taidhleoireachta nó consalach de chuid Ballstáit ina cháil nó ina cáil oifigiúil / (HR) Isprava koju je u službenom svojstvu sastavio diplomatski ili konzularni predstavnik države članice / (HU) Valamely tagállam diplomáciai vagy konzuli képviselője által hivatalos minőségében kiállított okirat / (IT) Documento redatto da agenti diplomatici o consolari di uno Stato membro nell'esercizio delle loro funzioni / (LT) Dokumentas, parengtas valstybės narės diplomato ar konsulinio pareigūno, veikiančio pagal oficialius įgaliojimus / (LV) Dokuments, kuru, pildot amata pienākumus, sagatavojis dalībvalsts diplomātikais vai konsulārais pārstāvis / (MT) Dokument imħejji minn agent diplomatiku jew konsulari ta' Stat Membru fil-kapaċità ufficjali tiegħu / (NL) Document opgesteld door een diplomatieke of consulaire ambtenaar van een lidstaat in zijn officiële hoedanigheid / (PL) Dokument sporządzony przez przedstawiciela dyplomatycznego lub urzędnika konsularnego państwa członkowskiego działających w charakterze urzędowym / (PT) Documento lavrado por um agente diplomático ou consular de um Estado-Membro no exercício das suas funções oficiais / (RO) Document întocmit de către un agent diplomatic sau consular al unui stat membru, în calitate oficială / (SK) Listina vyhotovená diplomatickým zástupcom alebo konzulárnym úradníkom členského štátu v rámci výkonu jeho funkcie / (SL) Listina, ki jo kot uradna oseba izda diplomatski ali konzularni predstavnik države članice / (SV) Handling upprättad i tjänsten av en diplomatisk eller konsulär tjänsteman i en medlemsstat
3.6	(BG) Дата (дд/мм/гггг) на издаване / (CS) Datum (dd/mm/rrrr) vydání / (DA) Udstedelsesdato (dd/mm/åååå) / (DE) Ausstellungsdatum (TT/MM/JJJJ) / (EL) Ημερομηνία (ηη/μμ/εεεε) έκδοσης / (EN) Date (dd/mm/yyyy) of issue / (ES) Fecha (dd/mm/aaaa) de expedición / (ET) Väljaandmise kuupäev (pp/kk/aaaa) / (FI) Antamispäivä (pp/kk/vvvv) / (FR) Date (jj/mm/aaaa) de délivrance / (GA) Dáta (ll/mm/bbbb) eisiúna / (HR) Datum (dd/mm/gggg) izdavanja / (HU) A kiállítás dátuma (éééé/hh/nn) / (IT) Data di rilascio (gg/mm/aaaa) / (LT) Išdavimo data (dd/mm/mmmm) / (LV) Izdošanas datums (dd/mm/gggg) / (MT) Data (jj/xx/ssss) tal-ħruġ / (NL) Datum (dd/mm/jjjj) van afgifte / (PL) Data (dd/mm/rrrr) wydania / (PT) Data de emissão (dd/mm/aaaa) / (RO) Data (zz/ll/aaaa) emiterii / (SK) Dátum (dd/mm/rrrr) vydania / (SL) Datum (dd/mm/llll) izdaje / (SV) Datum (dd/mm/åååå) för utfärdande
3.7	(BG) Референтен номер на официалния документ / (CS) Referenční číslo veřejné listiny / (DA) Det offentlige dokument referencenummer / (DE) Kennnummer der öffentlichen Urkunde / (EL) Αριθμός αναφοράς του δημόσιου εγγράφου / (EN) Reference number of the public document / (ES) Número de referencia del documento público / (ET) Avaliku dokumendi viitenumber / (FI) Yleisen asiakirjan viitenumero / (FR) Numéro de référence du document public / (GA) Uimhir thagartha an doiciméid phoiblí / (HR) Referentni broj javne isprave / (HU) A közokirat hivatkozási száma / (IT) Numero di riferimento del documento pubblico / (LT) Viešojo dokumento numeris / (LV) Publiskā dokumenta atsauces numurs / (MT) Numru ta' referenza tad-dokument pubbliku / (NL) Referentienummer van het openbaar document / (PL) Numer referencyjny dokumentu urzędowego / (PT) Número de referência do documento público / (RO) Numărul de referință al documentului oficial / (SK) Referenčné číslo verejnej listiny / (SL) Referenčna številka javne listine / (SV) Den officiella handlingens referensnummer
4	(BG) ИНФОРМАЦИЯ ЗА РОДЕНОТО ЛИЦЕ / (CS) INFORMACE O NAROZENÉM / (DA) OPLYSNINGER OM DEN PERSON, DER ER FØDT / (DE) ANGABEN ZUR PERSON, DEREN GEBURT ANGEZEIGT WIRD / (EL) ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΟΥ ΠΟΥ ΓΕΝΝΗΘΗΚΕ

	/ (EN) INFORMATION ON THE PERSON BORN / (ES) INFORMACIÓN SOBRE LA PERSONA NACIDA / (ET) SÜNDINUD ISIKUT KÄSITLEV TEAVE / (FI) SYNTYNEEN HENKILÖN TIEDOT / (FR) INFORMATIONS SUR LA PERSONNE NÉE / (GA) FAISNÉIS MAIDIR LEIS AN DUINE A RUGADH / (HR) INFORMACIJE O ROĐENOJ OSOBI / (HU) A MEGSZÜLETETT SZEMÉLYRE VONATKOZÓ ADATOK / (IT) INFORMAZIONI SULLA PERSONA NATA / (LT) INFORMACIJA APIE GIMUSĮ ASMENĮ / (LV) INFORMĀCIJA PAR DZIMUŠO PERSONU / (MT) INFORMAZZJONI DWAR IL-PERSUNA MWIELDA / (NL) INFORMATIE OVER DE GEBORENE / (PL) DANE DOTYCZĄCE OSOBY URODZONEJ / (PT) INFORMAÇÕES SOBRE A PESSOA QUE NASCEU / (RO) INFORMAȚII PRIVIND PERSOANA NĂSCUTĂ / (SK) INFORMÁCIE O NARODENEJ OSOBE / (SL) INFORMACIJE O ROJENI OSEBI / (SV) FÖDELSEUPPGIFTER
4.1	(BG) Фамилно(и) име(на) / (CS) Příjmení / (DA) Efternavn(e) / (DE) Familienname(n) / (EL) Επώνυμο(-α) / (EN) Surname(s) / (ES) Apellido(s) / (ET) Perekonnanimi (-nimed) / (FI) Sukunimi (-nimet) / (FR) Nom(s) / (GA) Sloinne (sloinnite) / (HR) Prezime(na) / (HU) Családi neve(i) / (IT) Cognome/I / (LT) Pavardė (-ės) / (LV) Uzvārds(-i) / (MT) Kunjom/Kunjomijiet / (NL) Achterna(a)m(en) / (PL) Nazwisko(-a) / (PT) Apelido(s) / (RO) Nume / (SK) Priezvisko(-á) / (SL) Priimek/priimki / (SV) Efternamn
4.2	(BG) Собствено(и) име(на) / (CS) Jméno (jména) / (DA) Fornavn(e) / (DE) Vorname(n) / (EL) Όνομα(-τα) / (EN) Forename(s) / (ES) Nombre(s) / (ET) Eesnimi (-nimed) / (FI) Etunimi (-nimet) / (FR) Prénom(s) / (GA) Céadainm (céadainmneacha) / (HR) Ime(na) / (HU) Utóneve(i) / (IT) Nome/i / (LT) Vardas (-ai) / (LV) Vārds(-i) / (MT) Isem/Isimijiet / (NL) Voorna(a)m(en) / (PL) Imię (imiona) / (PT) Nome(s) próprio(s) / (RO) Prenume / (SK) Meno(-á) / (SL) Ime/imena / (SV) Förnamn
4.3	(BG) Дата (дд/мм/гггг) на раждане / (CS) Datum (dd/mm/rrrr) narození / (DA) Fødselsdato (dd/mm/åååå) / (DE) Geburtsdatum (TT/MM/JJJJ) / (EL) Ημερομηνία (ηη/μμ/εεεε) γέννησης / (EN) Date (dd/mm/yyyy) of birth / (ES) Fecha (dd/mm/aaaa) de nacimiento / (ET) Sünnikuupäev (pp/kk/aaaa) / (FI) Syntymäaika (pp/kk/vvvv) / (FR) Date (jj/mm/aaaa) de naissance / (GA) Dáta (ll/mm/bbbb) breithe / (HR) Datum (dd/mm/gggg) rođenja / (HU) Születési ideje (éééé/hh/nn) / (IT) Data di nascita (gg/mm/aaaa) / (LT) Gimimo data (dd/mm/mmmm) / (LV) Dzimšanas datums (dd/mm/gggg) / (MT) Data (jj/xx/ssss) tat-twelid / (NL) Geboortedatum (dd/mm/jjjj) / (PL) Data (dd/mm/rrrr) urodzenia / (PT) Data de nascimento (dd/mm/aaaa) / (RO) Data (zz/ll/aaaa) nașterii / (SK) Dátum (dd/mm/rrrr) narodenia / (SL) Datum (dd/mm/llll) rojstva / (SV) Födelsedatum (dd/mm/åååå)
4.4	(BG) Място и държава на раждане / (CS) Místo a země narození / (DA) Fødested og -land / (DE) Ort und Land der Geburt / (EL) Τόπος και χώρα γέννησης / (EN) Place and country of birth / (ES) Lugar y país de nacimiento / (ET) Sünnikoht ja -riik / (FI) Syntymäpaikka ja -maa / (FR) Lieu et pays de naissance / (GA) Áit agus tír bhreithe / (HR) Mjesto i zemlja rođenja / (HU) Születési helye és országa / (IT) Luogo e paese di nascita / (LT) Gimimo vieta ir šalis / (LV) Dzimšanas vieta un valsts / (MT) Post u pajjiż tat-twelid / (NL) Geboorteplaats en -land / (PL) Miejsce i państwo urodzenia / (PT) Local e país de nascimento / (RO) Locul și țara nașterii / (SK) Miesto a štát narodenia / (SL) Kraj in država rojstva / (SV) Födelseort och -land
4.5	(BG) Пол / (CS) Pohlaví / (DA) Køn / (DE) Geschlecht / (EL) Φύλο / (EN) Sex / (ES) Sexo / (ET) Sugu / (FI) Sukupuoli / (FR) Sexe / (GA) Inscne / (HR) Spol / (HU) Neme / (IT) Sesso / (LT) Lytis / (LV) Dzimums / (MT) Sess / (NL) Geslacht / (PL) Płeć / (PT) Sexo / (RO) Sexul / (SK) Pohlavie / (SL) Spol / (SV) Kön
4.5.1	(BG) Женски / (CS) Žena / (DA) Kvinde / (DE) Weiblich / (EL) Θήλυ / (EN) Female / (ES) Mujer / (ET) Naissoost / (FI) Nainen / (FR) Féminin / (GA) Baineann / (HR) Ženski / (HU) Nő / (IT) Femminile / (LT) Moteris / (LV) Sieviete / (MT) Mara / (NL) Vrouw / (PL) Kobieta / (PT) Feminino / (RO) Femeiesc / (SK) ženské / (SL) Ženski / (SV) Kvinna
4.5.2	(BG) Мъжки / (CS) Muž / (DA) Mand / (DE) Männlich / (EL) Άρρεν / (EN) Male / (ES) Varón / (ET) Meessoost / (FI) Mies / (FR) Masculin / (GA) Fireann / (HR) Muški / (HU) Férfi / (IT) Maschile / (LT) Vyras / (LV) Vīrietis / (MT) Raġel / (NL) Man / (PL) Mężczyzna / (PT) Masculino / (RO) Bărbătesc / (SK) mužské / (SL) Moški / (SV) Man
4.5.3	(BG) Неопределен / (CS) Neurčeno / (DA) Ubestemt / (DE) Unbestimmt / (EL) Δεν προσδιορίζεται / (EN) Undetermined / (ES) Indeterminado / (ET) Määramata / (FI) Määrittelemätön / (FR) Indéterminé / (GA) Neamhchinnithe / (HR) Neodreden / (HU) Meghatározatlan / (IT) Indeterminato / (LT) Nenustatyta / (LV) Nenoteikts / (MT) Mhux speċifikat / (NL) Onbepaald / (PL) Płeć nieokreślona / (PT) Não definido / (RO) Nedeterminat / (SK) neurčené / (SL) Nedoločen / (SV) Ej fastställt
4.5.4	(BG) Не се посочва / (CS) Neuvedeno / (DA) Ikke angivet / (DE) Ohne Angabe / (EL) Χωρίς στοιχεία / (EN) Not stated / (ES) Sin datos / (ET) Andmed puuduvad / (FI) Ei ilmoitettu / (FR) Non indiqué / (GA) Ní luaitear / (HR) Nije navedeno / (HU) Nincs feltüntetve / (IT) Non indicato / (LT) Nenurodyta / (LV) Nav norādīts / (MT) Mhux indikat / (NL) Niet opgegeven / (PL) Brak informacji / (PT) Não declarado / (RO) Nespecificat / (SK) Neuvádza sa / (SL) Brez navedbe / (SV) Uppgift saknas
4.5.5	(BG) Разни / (CS) Různě / (DA) Andet / (DE) Divers / (EL) Διάφορα / (EN) Divers / (ES) Diverso / (ET) Muu / (FI) Muu / (FR) Divers / (GA) Eile / (HR) Drugo / (HU) Egyéb / (IT) Altro / (LT) Kita / (LV) Cita informācija / (MT) Ieħor / (NL) Ander / (PL) Różne / (PT) Outro / (RO) Alte / (SK) Rôzne / (SL) Drugo / (SV) Annat
4.6	(BG) Религия / (CS) Náboženství / (DA) Religion / (DE) Religion / (EL) Θρήσκευμα / (EN) Religion / (ES) Religión / (ET) Usk / (FI) Uskonto / (FR) Religion / (GA) Creideamh / (HR) Vjeroispovijest / (HU) Vallása / (IT) Religione / (LT) Tikėjimas / (LV) Reliģija / (MT) Religjon / (NL) Godsdienst / (PL) Wyznanie / (PT) Religião / (RO) Religia / (SK) Náboženstvo / (SL) Veroizpoved / (SV) Religion
4A	(BG) РОДИТЕЛ 1 / (CS) RODIČ 1 / (DA) FORÆLDER 1 / (DE) ELTERNTEIL 1 / (EL) ΓΟΝΕΑΣ 1 / (EN) PARENT 1 / (ES) PROGENITOR 1 / (ET) VANEM 1 / (FI) VANHEMPI 1 / (FR) PARENT 1 / (GA) TUISMITHEOIR 1 / (HR) RODITELJ 1 / (HU) 1. SZÜLŐ / (IT) GENITORE 1 / (LT) PIRMAS TĖVAS / (LV) 1. VECĀKS / (MT) ĠENITUR 1 / (NL) OUDER 1 / (PL) RODZIC 1 / (PT) PROGENITOR 1 / (RO) PĂRINTE 1 / (SK) RODIČ 1 / (SL) STARŠ 1 / (SV) FÖRÄLDER 1
4.1.1	(BG) Име по раждане / (CS) Rodné příjmení / (DA) Fødenavn / (DE) Geburtsname / (EL) Επώνυμο κατά τη γέννηση / (EN) Name at birth / (ES) Nombre de nacimiento / (ET) Sünninimi / (FI) Nimi syntymähetkellä / (FR) Nom de naissance / (GA) Ainm lá a (m)b(h)reithe / (HR) Ime pri rođenju / (HU) Születési neve / (IT) Nome di nascita / (LT) Pavardė gimus / (LV) Dzimtais uzvārds / (MT) Isem mogħti fit-twelid / (NL) Naam bij de geboorte / (PL) Nazwisko rodowe / (PT) Nome à data do nascimento / (RO) Numele la naștere / (SK) Rodné priezvisko / (SL) Ime ob rojstvu / (SV) Namn vid födelse
4B	(BG) РОДИТЕЛ 2 / (CS) RODIČ 2 / (DA) FORÆLDER 2 / (DE) ELTERNTEIL 2 / (EL) ΓΟΝΕΑΣ 2 / (EN) PARENT 2 / (ES) PROGENITOR 2 / (ET) VANEM 2 / (FI) VANHEMPI 2 / (FR) PARENT 2 / (GA) TUISMITHEOIR 2 / (HR) RODITELJ 2 / (HU) 2. SZÜLŐ / (IT) GENITORE 2 / (LT) ANTRAS TĖVAS / (LV) 2. VECĀKS / (MT) ĠENITUR 2 / (NL) OUDER 2 / (PL) RODZIC 2 / (PT) PROGENITOR 2 / (RO) PĂRINTE 2 / (SK) RODIČ 2 / (SL) STARŠ 2 / (SV) FÖRÄLDER 2



4C	(BG) ДРУГИ ДАННИ ОТ РЕГИСТЪРА / (CS) DALŠÍ ÚDAJE Z REJSTRÍKU / (DA) YDERLIGERE OPLYSNINGER FRA REGISTERET / (DE) WEITERE ANGABEN AUS DEM REGISTER / (EL) ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΑΠΟ ΤΟ ΜΗΤΡΩΟ / (EN) OTHER DETAILS FROM THE REGISTER / (ES) DATOS ADICIONALES DEL REGISTRO / (ET) MUUD REGISTRANDMED / (FI) LISÄTIETOJA REKISTERISTÄ / (FR) AUTRES INFORMATIONS DU REGISTRE / (GA) SONRAÍ EILE ÓN GCLÁR / (HR) DRUGE POJEDINOSTI IZ REGISTRA / (HU) ADATOK A NYILVÁNTARTÁSBÓL / (IT) ALTRE INFORMAZIONI DAL REGISTRO / (LT) REGISTRO DUOMENYS / (LV) PAPILDU DATI NO REĢISTRA / (MT) DETTALJI OĦRA MIR-REĠISTRU / (NL) EXTRA GEGEVENS UIT HET REGISTER / (PL) INNE DANE Z REJESTRU / (PT) OUTROS DADOS CONSTANTES DO REGISTO / (RO) ALTE DETALII DIN REGISTRU / (SK) ĎALŠIE ÚDAJE Z REGISTRA / (SL) DRUGI PODATKI IZ REGISTRA / (SV) ÖVRIGA UPPGIFTER FRÅN REGISTERET
5	(BG) ПОЛЕ ЗА ПОДПИС / (CS) POLE PRO PODPIS / (DA) UNDERSKRIFTSFELT / (DE) UNTERSCHRIFTENFELD / (EL) ΠΛΑΙΣΙΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΟΓΡΑΦΗ / (EN) SIGNATURE BOX / (ES) RECUADRO PARA LA FIRMA / (ET) ALLKIRJALAHTER / (FI) ALLEKIRJOITUSKENTTÄ / (FR) CADRE POUR LA SIGNATURE / (GA) BOSCA DON SÍNIÚ / (HR) POLJE ZA POTPIS / (HU) AZ ALÁÍRÁS SZÖVEGDÖBOZA / (IT) RIQUADRO PER LA FIRMA / (LT) PARAŠO LAUKELIS / (LV) PARAKSTA LAUKS / (MT) KAXXA TAL-IFFIRMAR / (NL) VAK VOOR DE HANDTEKENING / (PL) POLE PODPISU / (PT) ESPAÇO DESTINADO À ASSINATURA / (RO) SEMNĂTURA / (SK) KOLÓNKA NA PODPIS / (SL) POLJE ZA PODPIS / (SV) RUTA FÖR UNDERTECKNANDE
5.1	(BG) Фамилно(и) име(на) и собствено(и) име(на) на длъжностното лице, издало настоящото удостоверение / (CS) Příjmení a jméno (jména) úředníka, který vydal tento formulář / (DA) Efternavn(e) og fornavn(e) på den embedsmand, der har udstedt denne formular / (DE) Familienname(n) und Vorname(n) des Beamten, der dieses Formular ausgestellt hat / (EL) Επώνυμο(-α) και όνομα(-τα) του/της υπαλλήλου που εξέδωσε το παρόν έντυπο / (EN) Surname(s) and forename(s) of the official who issued this form / (ES) Apellido(s) y nombre(s) del funcionario que expidió este impreso / (ET) Käesoleva vormi väljastanud ametniku eesnimi (-nimed) ja perekonnanimi (-nimed) / (FI) Tämän lomakkeen antaneen virkamiehen sukunimi (-nimet) ja etunimi (-nimet) / (FR) Nom(s) et prénom(s) du fonctionnaire qui a délivré le présent formulaire / (GA) Sloinne(sloinnte) agus céadainm(céadainmneacha) an oifigigh a d'eisigh an fhoirm seo / (HR) Prezime(na) i ime(na) službenika koji je izdao ovaj obrazac / (HU) A formanyomtatványt kiállító tisztviselő családi neve(i) és utóneve(i) / (IT) Cognome/i e nome/i del funzionario che ha rilasciato il presente modulo / (LT) Šią formą išdavusio pareigūno pavardė (-ės) ir vardas (-ai) / (LV) Amatpersonas, kura izdevusi šo veidlapu, uzvārds(-i) un vārds(-i) / (MT) Kunjom/Kunjomijiet u isem/ismijiet tal-uffiċjal li hareġ din il-formola / (NL) Na(a)m(en) en voorna(a)m(en) van de ambtenaar die dit formulier heeft afgegeven / (PL) Nazwisko(-a) i imię (imiona) urzędnika, który wydał niniejszy formularz / (PT) Apelido(s) e nome(s) próprio(s) do funcionário que emitiu o presente formulário / (RO) Numele și prenumele funcționarului care a emis prezentul formular / (SK) Priezvisko(-á) a meno(-á) úradníka, ktorý vydal tento formulár / (SL) Priimek/priimki in ime/imena uradnika, ki je izdal ta obrazec / (SV) Efternamn och förnamn på den tjänsteman som har utfärdat detta formulär
5.2	(BG) Длъжност на длъжностното лице, издало настоящото удостоверение / (CS) Funkce úředníka, který vydal tento formulář / (DA) Stilling — den embedsmand, der har udstedt denne formular / (DE) Stellung des Beamten, der dieses Formular ausgestellt hat / (EL) Θέση του/της υπαλλήλου που εξέδωσε το παρόν έντυπο / (EN) Position of the official who issued this form / (ES) Cargo del funcionario que expidió este impreso / (ET) Käesoleva vormi väljastanud ametniku ametikoht / (FI) Tämän lomakkeen antaneen virkamiehen asema / (FR) Poste du fonctionnaire qui a délivré le présent formulaire / (GA) Post an oifigigh a d'eisigh an fhoirm seo / (HR) Funkcija službenika koji je izdao ovaj obrazac / (HU) A formanyomtatványt kiállító tisztviselő beosztása / (IT) Posizione del funzionario che ha rilasciato il presente modulo / (LT) Šią formą išdavusio pareigūno pareigos / (LV) Amatpersonas, kura izdevusi šo veidlapu, amats / (MT) Kariga tal-uffiċjal li hareġ din il-formola / (NL) Functie van de ambtenaar die dit formulier heeft afgegeven / (PL) Stanowisko urzędnika, który wydał niniejszy formularz / (PT) Cargo do funcionário que emitiu o presente formulário / (RO) Poziția funcționarului care a emis prezentul formular / (SK) Funkcia úradníka, ktorý vydal tento formulár / (SL) Položaj uradnika, ki je izdal ta obrazec / (SV) Befattning för den tjänsteman som har utfärdat detta formulär
5.3	(BG) Дата (дд/мм/гггг) на издаване / (CS) Datum (dd/mm/rrrr) vydání / (DA) Udstedelsesdato (dd/mm/åååå) / (DE) Ausstellungsdatum (TT/MM/JJJJ) / (EL) Ημερομηνία (ηη/μμ/εεεε) έκδοσης / (EN) Date (dd/mm/yyyy) of issue / (ES) Fecha (dd/mm/aaaa) de expedición / (ET) Väljaandmise kuupäev (pp/kk/aaaa) / (FI) Antamispäivä (pp/kk/vvvv) / (FR) Date (jj/mm/aaaa) de délivrance / (GA) Dáta (ll/mm/bbbb) eisiúna / (HR) Datum (dd/mm/gggg) izdavanja / (HU) A kiállítás dátuma (éééé/hh/nn) / (IT) Data di rilascio (gg/mm/aaaa) / (LT) Išdavimo data (dd/mm/mmmm) / (LV) Izdošanas datums (dd/mm/gggg) / (MT) Data (jj/xx/ssss) tal-ħruġ / (NL) Datum (dd/mm/jjjj) van afgifte / (PL) Data (dd/mm/rrrr) wydania / (PT) Data de emissão (dd/mm/aaaa) / (RO) Data (zz/ll/aaaa) emiterii / (SK) Dátum (dd/mm/rrrr) vydania / (SL) Datum (dd/mm/llll) izdaje / (SV) Datum (dd/mm/åååå) för utfärdande
5.4	(BG) Подпис / (CS) Podpis / (DA) Underskrift / (DE) Unterschrift / (EL) Υπογραφή / (EN) Signature / (ES) Firma / (ET) Allkiri / (FI) Allekirjoitus / (FR) Signature / (GA) Síniú / (HR) Potpis / (HU) Aláírás / (IT) Firma / (LT) Parašas / (LV) Paraksts / (MT) Firma / (NL) Handtekening / (PL) Podpis / (PT) Assinatura / (RO) Semnătura / (SK) Podpis / (SL) Podpis / (SV) Namnteckning
5.5	(BG) Печат или щемпел / (CS) Pečeť nebo razítko / (DA) Segl eller stempel / (DE) Siegel oder Stempel / (EL) Σφραγίδα / (EN) Seal or stamp / (ES) Sello o timbre / (ET) Pitsser või tempel / (FI) Sinetti tai leima / (FR) Sceau ou timbre / (GA) Séala nó stampa / (HR) Žig ili pečat / (HU) Pecset vagy bélyegzőlenyomat / (IT) Bollo o timbro / (LT) Spaudas arba antspaudas / (LV) Zīmogs vai spiedogs / (MT) Sigill jew timbru / (NL) Zegel of stempel / (PL) Pieczęć lub stempel / (PT) Selo ou carimbo / (RO) Sigiliul sau ștampila / (SK) Pečat alebo odtlačok pečiatky / (SL) Pečat ali žig / (SV) Sigill eller stämpel